



Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level
3

BAU APA INI?



Penulis:
Ashwitha Jayakumar
Ilustrator:
Talita Iskandar



Bau Apa Ini?

Penulis: 5g^k]h\U>UnU_i a Uf

Ilustrator: HU]hU=g_UbXUf

Penerjemah: `bj Ub]`@YU< Yf`]UbU



**Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021**

Bau Apa Ini?

DYbi `]g` .:5g`k]HU>UnU_i a Uf

=i g]fUrcf` .HU]HU=g_UbXUf

DYbYf^Ya U\::=bj Ub] @YU< Yf`]UbU

DYbYUU` .%"GcbnU`GcbXU_\

· `&"9a a U@A "BUMUMb

· "H\YmUK i `Ub`Df]a UgUf]

Hf^Ya U Ub`]b`X]hfV]h Ub`dUXUH\i b`&S&%gYU[U]dfcXi _`_Y]]UHb`DYbYf^Ya U Ub`6i`_i`7Yf]HU`5bU`_nUb[`X]gYyb[[UFU`Ub`c`Y\`Di`gU]DYa V]bUUb`

6U`Ug`XUb`GUgfUz`6UXb`DYb|`Ya`Vub[`Ub`XUb`DYa`V]bUUb`6U`UgUz?`Ya`YbhYf]Ub`DYbX]X]_Ubz?`Yi`XUnUUbzF]gYzXUb`HY`bc`c[]"

DYb[UFU` .:9"5a]bi X]b`5n]n

· Ai`\`"5VXi`?`\U_

DYbUb[[i b[>Uk UV. 9a a U@A "BUMUMb

?Yi UDYU_gUbU` .:"H\YmUK i `Ub`Df]a UgUf]

H]a`9X]rcf]U` .:%"5b]Hk U]`6UWh]Uf

&"Mc`UbXU`Di`Hf]`B`cj`n]UgUf]

'`"7\cf]g`K`U`n]b]

(`"@"UFUgU]

)`"Di`Hf]UgUf]

*`"5`]5a`f]`

+`"8ni`ecfbU]b`F`Ua`UX]UbgnU\

,`" "<`UFX]bU`5f]H]b[]`

-`"8nU`FYbc`A`i`fh]

%S"J`]Ub]bXU`DfU]La`UgUf]

%%"7\i`gbU`5a`U]U

%&"Gi`gUb]`A`i`\`Ua`UX`<`UHU

%`"F`UXb`6Ua`VUb[`9`_c`Gi`[]\`UFHX]

%(`"?`]hm]?`UFYb]gU

%)"B`]Di`hi`5mi`K`]XUf]

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

=g]`Vi`_i`_]b]z`VU]`_gYU[]Ub`a`U`di`b`gYi`fi`\bn]z`X]`UFUb[`X]dYfVUbntU`_XU`Ua`_Vbhi`_`UdU`di`b`H]bdU`]n]b`hf]h`_]g`XUf]`dYbYfV]h]z`_YWU]`XU`Ua`_`U`dYb[i`h]dUb`i`bhi`_`_YdYf`i`Ub`dYbi`_]gUb`Ufh]`_Y`UH]`_`UFUb[`Ub`]a`]U`"

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

I dUnU i bli _'a Ya VUb[i b`]b[_i b[Ub nUb['gUFU hXYb[Ub Vi XUnU'a Ya VUW hXU_ 'a i b[_]b hYF WdU] 'q_ UH[UdfUgnUFUhi HLa U hXU_ hYfdYbi \]"DYFHLa UZ_ YhYf gYX]UUb VU\ Ub VUWUb"? YXi UZVU\ Ub VUWUb hYf gYVi h\ Ufi ga YbUF_ Wcb'dYa VUW"? Yh[UZUXUd]\ U_ nUb[]_i ha Ya VUbhi 'dYU_ gUbUUb_ Y[]UHb'a Ya VUW'6i XUnU'a Ya VUW]b] dYf' i X]VdHU_ Ub XUb_ Ya i X]Ub X]_ Ya VUb[_Ub" A YUi]' _Y[]UHb'a Ya VUWU_ Ub hi a Vi \ XUb VYf_ Ya VUb[_ YhYfUa d]`Ub!_ YhYfUa d]`Ub`U]bbnUza i `U]_ YhYfUa d]`Ub'a Yb[YbU]za Ya U\Ua]z a Yb[UbU]g]gza Ybn]bhYg]gza Yb]`U]zXUb_ Ya i X]Ub a YbVdHU_ UfnU"? YhYfUa d]`Ub]b`U\ nUb[a Yb`UX]\ U_ _UhXUf]_ YhYfUa d]`Ub`]hYfUg]"

6UXUbDYb[Ya VUb[UbXUbDYa V]bUUb6U\ UgUZ? Ya YbhYf]UbDYbX]X]_ Ubz? Yi XUnUUbZf]gYhXUbHY_bc`c[]fP Ya YbX]_ Vi Xf]ghY_ E_ hYU\ a Yb`UX]VU[]UbXUf]gYVi U\ dfc[fUa df]cf]H]gbUg]cbU nUb[X]gYVi hXYb[Ub; YFU_ Ub@]hYfUg]B Ug]cbU f] @BE"; YFU_ Ub]b]X]a i `U] H\i b&\$% XYb[Ubhi ^ Ubi HLa Ui bli _'a Ybi a Vi \ _UbVi X]dY_ Yfh]nUb[`i \i f"DYbnYX]UUb VU\ Ub!VU\ Ub VUWUb VYfa i hi XUbX]g] _U] dYa VUW'a Yb`UX]gU\ gUi i dUnU nUb[_Ua]`U_i _Ub i bli _'a YbcdUb['dYbWdU]Ub hi ^ Ub hYf gYVi h'GYU]b'a YUi] dYbi `]gUb VU\ Ub' VUWUb nUb[[U] UgUbbnU VYfgi a VYf XUf]`_ YUf]ZUb`c_ UzdYbUa VU\ Ub`_c_Y_g] VUWUb hYf gYVi hi Ua]`U_i _Ub'a YUi] dYbYf^Ya U\Ub"

A YUi]` dfc[fUa ` dYbYf^Ya U\Ubz dUXU_ H\i b` &\$%z hYU\ X]\ Ug]`_ Ub` %" +) ` _UfnU` hYf^Ya U\Ub` XUf]` `]a U` VU\ UgU Ug]b[z nU]hi ` VU\ UgU `b[[f]gZ DfUbV]gZ >Yfa Ubz 5fUVz XUb`? cfYU_ `i gi g` i bli _' UbU_!UbU_` i gU D5I 8` XUb` G8" 8]` XU`Ua ` gYh]Ud` VU\Ub` VUWUbz VU]` VYfgi a VYf` XUf]` Vi XUnU` `c_U` a Ui di b` Vi XUnU` [`cVUz VUbnu_` gY_U]` b]`U]` _YU]_Ub` nUb[` XUdUhi X]hYa i _Ub" CfUb[` hi U` XUb` [i fi ` X]\ UFUd_ Ub` V]gU` a Yb`UX]` Zg]`H]hcf` _Y[]UHb` a Ya VUW` UbU_!UbU_` X]` fi a U\` XUb` X]` gY_c`U" 8Yb[Ub` XYa]_]Ubz _]HU` V]gU` VYf\UFUd` VU\kU` UbU_!UbU_` a Ybni_ U]`]g]` VYf]HU` nUb[` UXU` X]` XU`Ua ` VU\Ub` VUWUb`]b]z hi a Vi \ ` _Y]bhUbbnU` i bli _' hYfi g` a Ya VUWz XUb` VYf_ Ya VUb[` XU`Ua ` `]b[_i b[Ub` Vi X]` dY_ Yfh]` `i \i f"

>U_ UFHŁ`C_ hcVYf`&\$%
GU`Ua ` _Ua]z



6i_i 'hY'Ya U Ub]b] UXUX] VUk U \]gYbg] 77 VmB 7 ('S'XUb
hY'U \ X]UXUdhUg] gYfHU'X]U] \ 'k U \ UbU'VYfXUgUf _Ub' _cbX]g] XUb 'Vi XUhU' =bXcbYg]U'

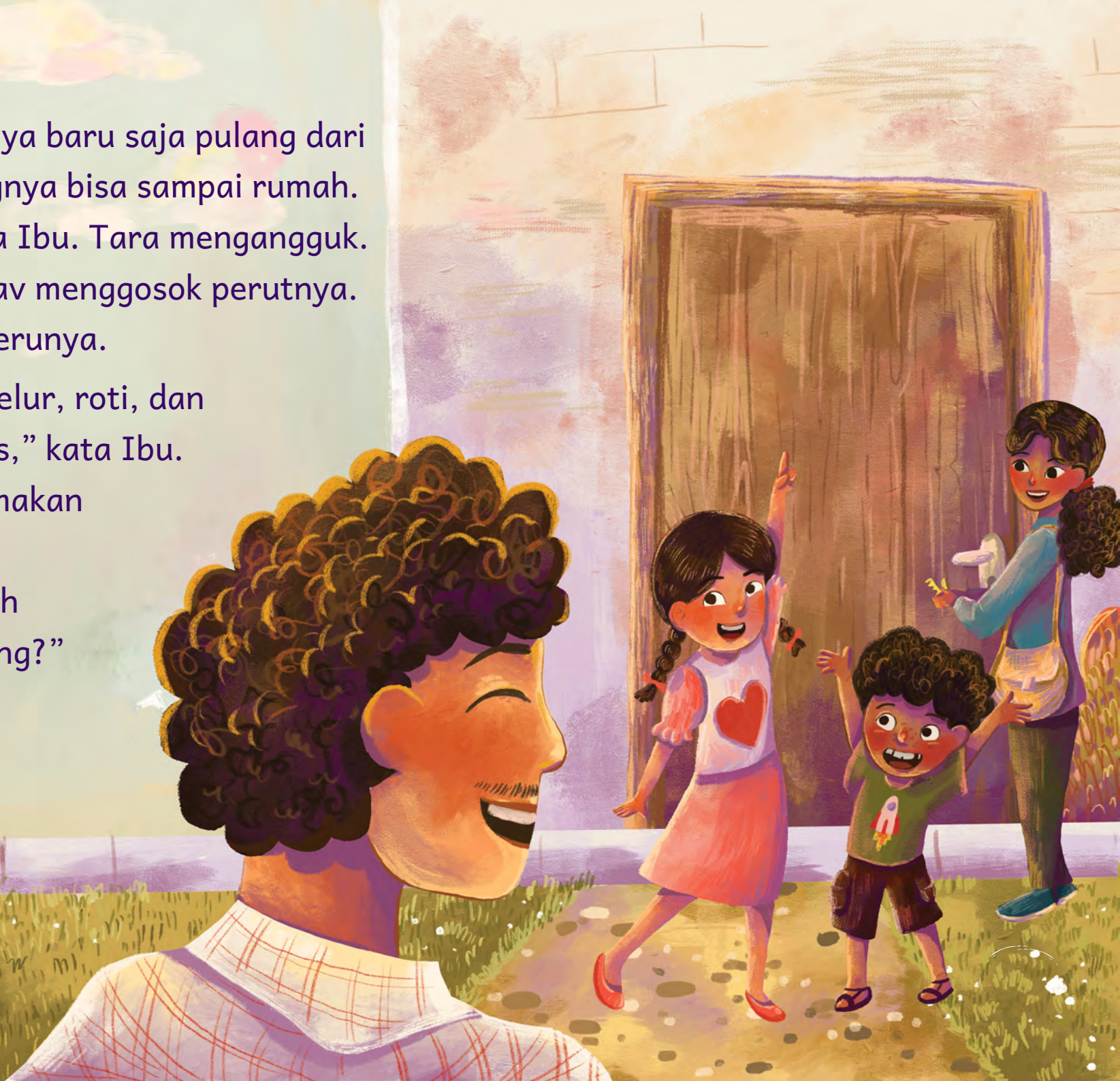
Tara dan keluarganya baru saja pulang dari bepergian. “Senangnya bisa sampai rumah. Iya ‘kan Tara?” kata Ibu. Tara mengangguk. “Aku lapar!” Madhav menggosok perutnya. “Aku juga lapar,” serunya.


“Kita punya susu, telur, roti, dan sayuran di lemari es,” kata Ibu.

“Aku akan masak makan malam!” ujar Ayah.

“Ayah, bisakah Ayah membuat nasi goreng?” tanya Tara.

“Nasi goreng!” tiru Madhav.





Begitu Tara, Madhav, Ibu dan Ayah memasuki rumah, mereka tahu ada yang janggal. Ada sesuatu yang tidak beres. “Uh! Bau apa ini?” teriak Tara.

“Uh! Bau apa ini?” teriak Tara.
“ADA MONSTER!” teriak Madhav.
Panas, gelap, dan bau. Seluruh rumah jadi bau!

Dari mana datangnya bau menyengat ini?

Ibu memeriksa kamar tidur.
Madhav memeriksa kamar mandi.
Tara memeriksa ruang makan.
Ayah memeriksa dapur.



“Asalnya dari sana,” kata Ayah sambil menunjuk ke lemari es. “Apakah ada monster kulkas yang bau?” tanya Tara sambil terengah-engah.

“Aku takut,” regek Madhav sambil memeluk Ibu.

Ayo kita buka kulkas dan lihat isinya,” ajak Ibu.





Ibu membuka kulkas. Mereka langsung menutup hidung dan mulut mereka. “Mmm, kulkasnya hangat dan lampunya mati,” kata Ibu sambil memasukkan tangannya ke dalam lemari es.

“Apa yang terjadi?” tanya Tara.

“Sepertinya listrik kulkas mati beberapa waktu lalu,” Ayah menjelaskan.

“Tanpa udara dingin, semua makanan yang ada di dalam lemari es akan membusuk,” kata Ibu muram.

“Apakah susunya juga sudah bau?” tanya Tara.

“Iya, bisakah kamu mencium betapa masam susu itu?” tanya Ibu.

“Susu harus selalu dingin agar tetap segar,” kata Ayah.





“Apakah rotinya juga sudah tidak bisa dimakan?” tanya Tara lagi.

“Iya, apakah kamu bisa melihat benda hijau yang menempel di atas roti?”

Itu namanya jamur,” kata Ayah.

“Jamur-jamur itu tumbuh di atas roti.”

“Uh,” seru Madhav.

“Jangan menyentuhnya,” kata Ayah.

“Kamu bisa sakit kalau makan roti berjamur.”



“Apakah sayurannya juga sudah membusuk?” tanya Tara dengan sedih.

“Iya, semua sudah membusuk,” jawab Ibu.



“Kita tidak bisa lagi memakannya.”

Madhav mengambil sebutir telur dan tak sengaja menjatuhkannya ke lantai. “Madhav! Bau sekali!” teriak Tara. “Oh, tidak! Telurnya juga membusuk,” keluh Ayah. Tara berpikir ia tidak akan pernah bisa makan telur lagi. “Uuuh, bauuu!” teriak Madhav sambil berlari menjauh dari lemari es sementara Ayah membersihkan sisa-sisa telur yang berserakan.



Mereka lalu memasukkan semua makanan busuk ke dalam kantong sampah dan membersihkan lemari es. “Mengapa makanan kita membusuk, Bu?” tanya Tara.



“Makanan bisa membusuk seiring waktu yang berjalan. Udara dingin dari kulkas membuat makanan tetap segar dan tahan lebih lama. Saat udaranya hangat, makanan menjadi lebih cepat busuk,” jawab Ibu.



“Apakah semua makanan kita membusuk?” tanya Tara.
“Beras kita tidak membusuk,” kata Ibu. “Kentang juga tidak, masih bisa kita makan untuk sementara waktu.”



“Acarnya juga masih bisa dimakan,” kata Ayah.

“Juga mentega ini!” ujar Ibu.

“Asyik! Jadi kita masih bisa makan nasi mentega dan kentang!” teriak Tara gembira.



Monster yang Tak Terlihat

Tara dan Madhav mengira ada monster yang tak terlihat di rumah mereka. Meskipun memang tidak ada monster, mereka benar tentang ada “*sesuatu yang tidak terlihat!*” Ketika makanan menjadi busuk dan tidak bisa dimakan oleh manusia, penyebabnya adalah sesuatu yang tidak terlihat mulai memakan makanan itu. Makhluk tak terlihat itu disebut sebagai mikroba. Mikroba sebenarnya dapat terlihat. Mereka hanya sangat, sangat, sangat kecil (bahkan lebih kecil dari serangga terkecil yang pernah kamu lihat). Kita membutuhkan sebuah alat yang disebut mikroskop untuk dapat melihat mikroba.



Mereka terlihat seperti ini.

Ketika Makanan Membusuk

Ada makanan yang lebih cepat busuk daripada yang lain dan ada pula makanan yang tidak mudah membusuk.

Makanan basah seperti buah-buahan dan sayuran akan lebih cepat membusuk. Makanan kering seperti kacang-kacangan dan beras tidak mudah membusuk. Telur, daging, dan keju cepat membusuk.

Makanan yang diawetkan seperti acar dan mentega bisa tahan lebih lama. Makanan kemasan seperti biskuit dan permen juga tahan lebih lama daripada yang lainnya.





**BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI**

6UXUb` DYb[Ya VUb[Ub` XUb` DYa V]bUUb` 6U\UgU` UXU\U` i b]h
Xj` VUk U\` ? Ya YbhY]Ub` DYbX]X]_Ubž` ? YWi XUtuUbž` F]gYhž` XUb`
HY_bc`c[]"GYUUb`XYb[Ub`_YV]U_Ub`A YbhY]ž`_Ua]`a YbXi`_i b[`
; YfU_Ub`@]hYfUg]`B Ug]cbU`gYU[U]`gU\U`gUhi`dfc[fUa`df]cf]hUg`
bUg]cbU`a YU`i]`dYbYf`Ya U\Ub`Wf]hU`UbU`_XUf]`VU\UgU`Ug]b[`_Y`
XU`Ua`VU\UgU`=bXcbYg]U`

DUFUDYa Vi Uh7Yf]hU



**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

6YfXUgUf_Ub 7Yf]hU 5g]. *What's That Smell?* c`Y\ 5g\k]h\U`>UnU_i a Uf"
¥DfUh\Ua 6cc_gž' &\$%" 6YWyfUdU \U_ VdhU X]`]bXi b[] XU\Ua dYfUhi fUb`
dYfi bXUb[!i bXUb[Ub"8]hYfV]h_Ub`XYb[Ub`77`a Yb[[i bU_Ub`]n]b`("\$"

? fYX]h@U]bbntU

6i _i]b] X]di V]_Ug]_Ub dYfhUa U _U] X] GhcfnK YUj Yf c`Y\ DfUh\Ua 6cc_g"
DYb[Ya VUb[Ub`Vi _i `]b]`hYU\ `X]Xi _i b[`c`Y\ `CfUWY"

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Bau Apa Ini?

Sesuatu telah menghabiskan semua makanan Madhav dan Tara. Apakah itu makhluk aneh, monster berbulu, atau sesuatu yang tidak terlihat? Siapakah dia?

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
? Uk Uglb `bXcbYg|UDYUW'UbX'GYWf|]m7Yb|yf`f#DG7L
>U'Ub`5bnf`? a `(zGi _U Uh|z7]hYi fYi dż6c| cfz>Uk U6UfUh`%*, %\$
HYydcb`f\$&@E.& \$ - &() ž& \$ - &(+
@Ua Ub. 'k k k "VUXUbVU\ Ugl' _Ya X|_Vi X"l c"]X

